



Treaty Series No. 157 (1975)

Exchange of Notes

concerning an Interest-free Loan
by the Government of the
United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland to the
Government of the Republic
of Bolivia

✓
AK
11/10/80

(United Kingdom/Bolivia Loan Agreement No. 1 1973)

La Paz, 29 June 1973

[The Agreement entered into force on 29 June 1973]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
December 1975*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

35p net

**EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING AN INTEREST-FREE LOAN BY THE GOVERNMENT
OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND TO THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF BOLIVIA**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at La Paz to the Minister for
Foreign Affairs and Worship of Bolivia*

*British Embassy,
La Paz.
29 June, 1973.*

United Kingdom/Bolivia Loan Agreement No. 1 1973

Your Excellency,

I have the honour to refer to the discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Bolivia and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Bolivia in the following terms. The position of the Government of the United Kingdom with regard to the provision of finance and the commitment of that Government and the Government of Bolivia as regards associated matters shall be as respectively set out in Part A and Part B below.

- A. The Government of the United Kingdom declare that it is their intention to make available to the Government of Bolivia (acting by such agents as that Government may notify by separate Note to the Government of the United Kingdom) by way of a loan a sum not exceeding £395,000 (three hundred and ninety-five thousand pounds sterling) repayable over a period of 25 years without interest, towards the purchase in the United Kingdom of equipment and machinery for a tin pre-concentration plant to be established at Potosí by the Corporación Minera de Bolivia.
- B. (1) The Government of the United Kingdom shall adopt the arrangements and procedures described in the following paragraphs of this Note insofar as they relate to things to be done by or on behalf of that Government. The Government of Bolivia shall adopt the arrangements and procedures so described insofar as they relate to things to be done by or on behalf of that Government.
- (2) (a) For the purpose of these arrangements the Government of Bolivia shall, by a request in the form set out in Annex A to this Note, open a special account (hereinafter referred to as "the Account") with the Crown Agents for Oversea Governments and Administrations, 4 Millbank, London, S.W.1 (hereinafter referred to as "the Crown Agents"). The Account shall be operated in accordance with the instructions contained in the said request.

- (b) As soon as the Account is opened and before taking any other step required by these arrangements for obtaining any part of the loan, the Government of Bolivia shall furnish the Government of the United Kingdom with a copy of their instructions to the Crown Agents given in accordance with the foregoing provisions of this paragraph. The Government of Bolivia, or the Crown Agents on their behalf, shall at the same time and so often as any change is made therein, notify the Government of the United Kingdom of the names of the officers who are duly authorised to sign on its behalf the Requests for Drawing hereinafter provided and shall furnish a specimen signature in duplicate of each such officer.
- (3) Save and to the extent (if any) to which the Government of the United Kingdom may otherwise agree, drawings from the loan shall be used only:
- (a) for payments under a contract for the purchase in the United Kingdom (which expression in this Note shall be deemed to include the Channel Islands and the Isle of Man) of equipment and machinery wholly produced or manufactured in the United Kingdom or for work to be done or for services to be rendered by persons ordinarily resident or carrying on business in the United Kingdom or for two or more of such purposes, being a contract which:
- (i) provides for payment in sterling to persons carrying on business in the United Kingdom; and
 - (ii) is approved on behalf of the Government of Bolivia and accepted by the Crown Agents acting on behalf of the Government of the United Kingdom for financing from the loan; and
 - (iii) is a contract entered into after the date of this Note and before 31 March 1974.
- (b) for payment of charges and commissions due to the Crown Agents in respect of their services on behalf of the Government of Bolivia in connection with this loan.
- (4) Where the Government of Bolivia proposes that part of the loan shall be applied to a contract, that Government shall ensure that the Crown Agents acting on their behalf obtain at the earliest opportunity:
- (i) a copy of the contract, or of a notification in the form set out in Annex B to this Note; and
 - (ii) two copies of a certificate from the United Kingdom contractor concerned in the form set out in Annex C.
- (5) (a) After the Crown Agents acting on behalf of the Government of the United Kingdom have considered the documents obtained in pursuance of the procedure described in the foregoing provisions of this Note, they shall decide whether and to what extent a contract is eligible for payment from the loan.
- (b) To the extent that the Crown Agents acting on behalf of the Government of the United Kingdom so accept a contract or transaction and agree to payment from the Account, the Government of the

United Kingdom shall, on receipt of a request from the Crown Agents acting on behalf of the Government of Bolivia, in the form set out in Annex D to this Note, make payments in sterling into the Account, and each such payment shall constitute a drawing on the loan.

- (c) Unless the Government of the United Kingdom otherwise agrees payments into the Account shall not be made after the 31 March 1975.
- (6) Withdrawals from the Account shall be made only in the manner and subject to the conditions set out in this paragraph:
- (a) for payments due under a contract to which paragraph B (3) (a) refers, withdrawals shall be made only on receipt by the Crown Agents of Payment Certificates from the contractors concerned, in the form shown in Annex E hereto and the invoices (or a photocopy or duplicates of such invoices) referred to therein.
- (b) for payments to which paragraph B (3) (b) refers, the Crown Agents shall debit the Account.
- (7) If any monies that have been paid out of the Account are subsequently refunded either by the Contractor or by a Guarantor, the Government of Bolivia shall, so long as there are payments to be made from the Account, pay an equivalent of such sums into the Account and, in any other case, apply the refund to the reduction of the loan.
- (8) The Government of Bolivia shall repay to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London, the total sum borrowed under the arrangements set out in this Note, such repayments to be made by instalments paid on the dates and in the amounts specified below; except that if, on the date when any such instalment is due to be paid, there is then outstanding less than the amount specified in relation to that date only the amount then outstanding need be paid.

<i>Date due</i>	INSTALMENTS					<i>Amount</i>
						£
15 December 1975	1,600
15 June 1976	1,600
15 December 1976	3,200
15 June 1977	3,200
15 December 1977	4,800
15 June 1978	4,800
15 December 1978	6,400
15 June 1979	6,400
15 December 1979	8,000
15 June 1980	8,000
15 December 1980 and on 15 December in each of the succeeding 17 years	9,600
15 June 1981 and in each of the succeeding 16 years	9,600
15 June 1998	11,000

- (9) Notwithstanding the provisions of paragraph 8 of this Note, the Government of Bolivia shall be free at any earlier time to repay to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London the whole or any part of the loan that is still outstanding.
- (10) The Government of Bolivia shall ensure the provision of such finance additional to the loan finance provided in accordance with the arrangements set out in this Note, as may be needed to complete the project.
- (11) The Government of Bolivia will ensure that the Corporación Minera de Bolivia appoints agents at the port of Antofagasta in Chile to ensure and be responsible for the clearance of the equipment and machinery through customs and for its transit to Potosí.
- (12) In relation to goods and services provided with finance from the loan, the Government of Bolivia shall permit officers from the British Embassy and other servants or agents of the British Government to inspect any such goods or the documents relating to any such goods and services and shall furnish such officers, servants or agents with such information relating to the goods and services as the latter may reasonably require.
- (13) If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Bolivia, I have the honour to propose that the present Note and its Annexes together with Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of your reply and it shall be known as the United Kingdom/Bolivia Loan Agreement No. 1 1973.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

J. G. TAHOURDIN

Her Britannic Majesty's Ambassador

ANNEX A

GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA

To: The Crown Agents for Oversea
Governments and Administrations,
4 Millbank,
London, S.W.1.

Dear Sirs,

United Kingdom/Bolivia Loan No. 1 1973

1. I confirm your appointment as agents of the Government of the Republic of Bolivia (hereinafter called "the Government") in connection with the purchase and payment for goods, works and/or services under the terms of the above loan to the value of three hundred and ninety-five thousand pounds sterling.

2. I have to request you on behalf of the Government to open a Special Account in the name of the Government to be styled United Kingdom/Bolivia Loan No. 1 1973 Account, (hereinafter called "the Account").

3. Payments into the Account will be made from time to time by Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on receipt of requests in the form shown in Annex D to the United Kingdom/Bolivia Loan Agreement No. 1 1973 (a copy of which is attached hereto) and which you are hereby authorised to present on behalf of the Government. It is possible that, as a result of refunds becoming due from contractors, payments into the Account will also be made by the Government itself.

4. Payments from the Account are to be made only in respect of the amounts falling due under the contracts described in paragraph 1.B. (3) (a) and in respect of your commissions and charges as described in paragraph 1.B. (3) (b) of the above-mentioned Agreement and in the manner and subject to the conditions described in paragraph 1.B. (6) of that Agreement.

5. You are to send to the Government of the United Kingdom specimen signatures of the officers of the Crown Agents authorised to sign Requests for Drawing on behalf of the Government.

6. Your charges and commissions already included as part of the loan for acting as our agents in connection with this loan shall be chargeable to the Account.

7. A copy of this letter has been sent to the Government of the United Kingdom.

Yours faithfully,

ANNEX B

NOTIFICATION OF CONTRACT

United Kingdom/Bolivia Loan No. 1 1973

To: The Government of the United Kingdom.

Notification of Contract.

The following are details of a contract under which it is proposed that payments shall be made in accordance with the terms and conditions of the above Loan.

1. Name and Address of
United Kingdom Contractor:
2. Date of Contract:
3. Name of Purchaser:
4. Short description of goods:
and/or works or services:
5. Value of Contract:
6. Terms of Payment:

Date.....

.....
Signed on behalf of the Government
of the Republic of Bolivia

APPENDIX C

Reqn. No.:

O.D.M. Acceptance No.....

CONTRACT CERTIFICATE

Particulars of Contract

- 1. Date of Contract..... 2. Contract No.....
- 3. Description of goods or services to be supplied to the purchaser.....

If a number of items are to be supplied, a detailed list should be appended to this certificate.

- 4. Total contract price payable by purchaser (state CIF, C & F or FOB) £.....

IF GOODS ARE TO BE SUPPLIED THE FOLLOWING SECTIONS MUST BE COMPLETED. If the contractor is exporting agent only, the information requested should be obtained from manufacturer.

- 5. Estimated % of the FOB value of the goods *not* originating in the United Kingdom, but purchased by the contractor directly from abroad, *i.e.* % of imported raw material or components used to manufacture:

- (a) % FOB value.....
- (b) Description of items and brief specifications.....

- 6. If any raw material or components used originated from abroad, *e.g.* copper asbestos, cotton, wood pulp, etc., but have been purchased in the United Kingdom by the contractor for this contract, specify:

- (a) % FOB value.....
- (b) Description of items and brief specifications.....

IF SERVICES ARE TO BE SUPPLIED, THE FOLLOWING SECTION SHOULD ALSO BE COMPLETED

- 7. State the estimated value of any work to be done or services performed in the purchaser's country by:

- (a) Your firm (site engineer's charges, etc.).....
- (b) Local contractor.....

- 8. Qualifying remarks as necessary in respect of paragraph 5, 6 or 7 above

9. I hereby declare that I am employed in the United Kingdom by the Contractor named below and have the authority to sign this certificate. I hereby undertake that in performance of the contract no goods or services which are not of United Kingdom origin will be supplied by the Contractor other than those specified in paragraphs 5, 6, 7 and 8 above.

Note: For the purpose of this declaration the United Kingdom includes the Channel Islands and the Isle of Man.

Signed

Position held

Name and Address of Contractor

.....

Date

Contractors should note that goods should not be manufactured until acceptance has been notified.

FOR OFFICIAL USE ONLY				PAYMENTS					
Name or number of Project.....				Date	Amount	PA No.	Initials		
				Amount committed	Date of entry	Acceptance			
Date	Initials								
£									

ANNEX D

United Kingdom/Bolivia Loan No. 1 1973

D.F. No.....

Please pay the sum of £..... to the United Kingdom/Bolivia
Loan No. 1 1973 Account at the Crown Agents.

This sum shall, on payment into the Account, constitute a drawing on the Loan.

The balance in hand is £.....

.....
For the Crown Agents acting on behalf
of the Government of the Republic
of Bolivia.

Funding approved.....ODA

ANNEX E

United Kingdom/Bolivia Loan No. 1 1973

PAYMENT CERTIFICATE

I hereby certify that

- (i) the payments referred to in the invoices listed below, which or copies of which accompany this payment certificate, fall due and are due to be made in respect of Contract No. dated between the contractor named below and (Purchaser) and are in accordance with the particulars of this contract notified in the contract certificate signed on behalf of the said contractor on

Contractor's Invoice No.	Date	Amount £	Short description of goods, works and/or services

- (ii) The amounts specified in paragraph 1 do not include any additional foreign content to that declared in paragraphs 5, 6 or 7 of the contract certificate.
 (iii) I have the authority to sign this certificate on behalf of the Contractor named below.

Signed
 Position held
 For and on behalf of
 Name and Address of Contractor
 Date

Note: For the purpose of this declaration the United Kingdom includes the Channel Islands and the Isle of Man.

*The Minister for Foreign Affairs and Worship of Bolivia to
Her Majesty's Ambassador at La Paz*

*Ministerio de Relaciones
Exteriores y Culto,
La Paz.*

29 de junio de 1973.

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo de la atenta Nota de Vuestra Excelencia, fechada el día de hoy, referente al Empréstito No. 1, 1973 entre el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y la República de Bolivia, que a la letra dice:

" 1. Tengo el honor de referirme a las conversaciones celebradas con relación a la concesión de ayuda para el desarrollo por parte del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte al Gobierno de la República de Bolivia, y de informar a Su Excelencia que el Gobierno del Reino Unido se halla dispuesto a establecer un Acuerdo con el Gobierno de Bolivia, según las condiciones estipuladas a continuación. La posición del Gobierno del Reino Unido en lo que respecta a la financiación y al compromiso de dicho Gobierno y a las obligaciones del Gobierno de Bolivia quedarán respectivamente establecidas en las Partes A y B.

- A. El Gobierno del Reino Unido declara que es su intención poner a disposición del Gobierno de Bolivia (actuando por intermedio de aquellos agentes que dicho Gobierno pueda notificar por Nota separada al Gobierno del Reino Unido) a manera de empréstito una suma no superior a £395,000 (trescientos noventa y cinco mil libras esterlinas) sin intereses y pagadera en veinticinco años para la adquisición en el Reino Unido de equipo y maquinaria para la instalación de una planta de preconcentración de estaño, que la Corporación Minera de Bolivia establecerá en Potosí.
- B. (1) El Gobierno del Reino Unido adoptará las providencias y medidas descritas en los subsiguientes párrafos de la presente Nota en cuanto se refiere a lo que se deba llevar a cabo por o en nombre de dicho Gobierno. El Gobierno de Bolivia adoptará las provisiones y medidas así descritas en cuanto se refiere a lo que se tenga que realizar por o en nombre de dicho Gobierno.
- (2) (a) Con este propósito, el Gobierno de Bolivia abrirá—por medio de una solicitud en la forma establecida en el Apéndice A de esta Nota—una cuenta especial (denominada en adelante "la Cuenta") con los Agentes de la Corona para Gobiernos y Administraciones en Ultramar, 4 Millbank, Londres SW1 (a quienes se denominará en adelante "los Agentes de la Corona").
- Las operaciones de dicha cuenta se llevarán a cabo en conformidad con las instrucciones contenidas en la petición antes mencionada.
- (b) Tan pronto como se haya abierto la Cuenta y antes de adoptar ninguna otra medida requerida por estas estipulaciones para

obtener cualquier parte del empréstito, el Gobierno de Bolivia proporcionará al Gobierno del Reino Unido una copia de sus instrucciones a los Agentes de la Corona, las cuales deberán hallarse de acuerdo con las estipulaciones del presente párrafo.

Al mismo tiempo y siempre que se lleve a cabo cualquier cambio, el Gobierno de Bolivia o los Agentes de la Corona, a nombre de éste notificarán al Gobierno del Reino Unido los nombres de los funcionarios debidamente autorizados para firmar en su nombre las Solicitudes de Giro, proporcionando por duplicado facsímiles de la firma de cada funcionario.

- (3) Salvo en el caso y dentro de los límites en que el Gobierno del Reino Unido pueda de otro modo acordar, los giros del empréstito serán exclusivamente utilizados:
 - (a) para pagos bajo contrato de adquisición en el Reino Unido (expresión que en esta Nota comprende también las Islas del Canal y la Isla de Man) de equipo y maquinaria enteramente producidos o fabricados en el Reino Unido o para trabajos a realizar o servicios a prestar por personas que ordinariamente residen o desempeñan sus negocios en el Reino Unido, o para dos o más de dichos fines, siendo un contrato que:
 - (i) estipula el pago en libras esterlinas a personas que desempeñan sus negocios en el Reino Unido;
 - (ii) ha sido aprobado en nombre del Gobierno de Bolivia y aceptado por los Agentes de la Corona que actúan en nombre del Gobierno del Reino Unido para ser financiado con dinero procedente del empréstito; y que
 - (iii) entre en vigor después de la fecha de esta Nota y antes del 31 de marzo de 1974.
 - (b) para pago de honorarios y comisiones debidos a los Agentes de la Corona por sus servicios en nombre del Gobierno de Bolivia y en conexión con este empréstito.
- (4) Siempre que el Gobierno de Bolivia proponga que parte del empréstito sea aplicable a un contrato determinado, dicho Gobierno deberá asegurarse de que los Agentes de la Corona que actúan en su nombre obtengan tan pronto como sea posible:
 - (i) una copia del contrato o de una notificación en la forma establecida en el Apéndice B de la presente Nota; y
 - (ii) dos copias de un certificado proporcionado por el contratista interesado del Reino Unido según queda establecido en el Apéndice C de la presente Nota.
- (5) (a) Los Agentes de la Corona que actúen en nombre del Gobierno del Reino Unido—tras haber examinado los documentos obtenidos en conformidad con las provisiones de esta Nota—decidirán si y hasta que punto un contrato es elegible para ser pagado con fondos del empréstito.
 - (b) En la medida en que los Agentes de la Corona que actúen en nombre del Gobierno del Reino Unido acepten un contrato o transacción y acuerden su pago con dinero de la Cuenta, el Gobierno del Reino Unido ingresará en la cuenta las sumas correspondientes

en libras esterlinas, tras haber recibido una solicitud en este sentido de los Agentes de la Corona que actúen en nombre del Gobierno de Bolivia, de acuerdo a las estipulaciones del Apéndice D de esta Nota, siendo de notar que cada uno de estos pagos constituirá un giro sobre el empréstito.

- (c) A no ser que el *Gobierno del Reino Unido* decida de otro modo no se realizará pago alguno a la Cuenta después del 31 de marzo de 1975.
- (6) El retiro de fondos de la Cuenta solamente se llevará a cabo en conformidad con las condiciones estipuladas en el presente párrafo:
- (a) para pagos debidos bajo un contrato al que se refiere el párrafo B (3) (a), el retiro de fondos se realizará solamente después que los Agentes de la Corona reciban de los contratistas interesados Certificados de Pago—tal como se indica en el Apéndice E—y las facturas (o una fotocopia o duplicados de las mismas) a las que se hace referencia en dicho Apéndice.
- (b) para pagos a los que se hace referencia en el párrafo B (3) (b), los Agentes de la Corona debitarán la Cuenta.
- (7) En caso de que alguna cantidad retirada de la Cuenta sea reintegrada subsiguientemente a la misma por el Contratista o garante, el Gobierno de Bolivia pagará en la Cuenta—mientras hayan pagos que deban realizarse de la Cuenta—un equivalente de dicha cantidad, y en cualquier otro caso aplicará dicho reintegro a la reducción del empréstito.
- (8) El Gobierno de Bolivia devolverá al Gobierno del Reino Unido en Londres y en libras esterlinas la suma total recibida en conformidad con las presentes disposiciones. El pago se realizará a plazos, en las fechas y por las sumas que se especifican a continuación; con la excepción de que si en la fecha en que se deba pagar cualquiera de dichos plazos existe por pagar una cantidad inferior a la especificada para dicha fecha, solamente será necesario devolver la cantidad pendiente.

PLAZOS				Cantidad
Fecha de vencimiento				£
15 de diciembre 1975 ...	...	...	...	1,600
15 de junio 1976 ...	...	...	...	1,600
15 de diciembre 1976 ...	...	...	...	3,200
15 de junio 1977 ...	...	...	...	3,200
15 de diciembre 1977 ...	...	...	...	4,800
15 de junio 1978 ...	...	...	...	4,800
15 de diciembre 1978 ...	...	...	...	6,400
15 de junio 1979 ...	...	...	...	6,400
15 de diciembre 1979 ...	...	...	...	8,000
15 de junio 1980 ...	...	...	...	8,000
15 de diciembre 1980 y cada 15 de diciembre de los diecisiete años subsiguientes ...	...	...	...	9,600
15 de junio de 1981 y cada 15 de junio de los dieciseis años subsiguientes ...	...	...	...	9,600
15 de junio 1998 ...	...	...	...	11,000

- (9) No obstante de lo establecido en el párrafo 8 de la presente Nota, el Gobierno de Bolivia quedará en libertad de devolver al Gobierno del Reino Unido en Londres y en libras esterlinas la totalidad o parte del empréstito todavía no amortizado, antes de las fechas indicadas.
- (10) El Gobierno de Bolivia deberá asegurar la provisión de los fondos adicionales al empréstito concedido, en conformidad con las disposiciones establecidas en la presente Nota, que sean necesarios para completar el proyecto.
- (11) El Gobierno de Bolivia garantizará que la Corporación Minera de Bolivia designe agentes en el puerto de Antofagasta, Chile que sean responsables de la recepción y despacho aduanero del equipo y de su envío a Potosí.
- (12) El Gobierno de Bolivia permitirá que funcionarios de la Embajada Británica y otros funcionarios o agentes del Gobierno Británico lleven a cabo la inspección de bienes y servicios provistos con fondos procedentes del empréstito, así como los documentos relativos a los mismos, proporcionando a dichos funcionarios o agentes la información referente a tales bienes y servicios que aquéllos puedan razonablemente requerir.
- (13) Si las condiciones arriba especificadas reciben la aceptación del Gobierno de Bolivia, me cabe el honor de proponer que la presente Nota y los Apéndices de la misma, junto con la respuesta de Su Excelencia en dicho sentido, constituyan un Acuerdo entre los dos Gobiernos, acuerdo que entrará en vigor en la fecha de su respuesta y que será conocido como Acuerdo de Empréstito No. 1, 1973, entre el Reino Unido y Bolivia ”.

APENDICE A

GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE BOLIVIA

A los señores
Agentes de la Corona para Gobiernos
y Administraciones Ultramarinos,
4. Millbank,
Londres, SW1.

Muy señores nuestros:

Empréstito No. 1, 1973, entre el Reino Unido y Bolivia

1.—Confirmando su nombramiento como agentes del Gobierno de la República de Bolivia (al que se denominará de aquí en adelante “el Gobierno”) en conexión con la adquisición y pago por bienes, trabajos y/o servicios proporcionados bajo las estipulaciones del empréstito antes indicado, por valor de trescientos noventa y cinco mil libras esterlinas.

2.—Debo solicitarle en nombre del Gobierno que lleve a cabo la apertura de una Cuenta Especial a nombre del Gobierno, que será denominada Cuenta del Empréstito No. 1, 1973, entre el Reino Unido y Bolivia (llamada de aquí en adelante “la Cuenta”).

3.—Periódicamente, el Gobierno de Su Majestad en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, ingresará en la Cuenta determinadas sumas de dinero contra recibo de solicitudes en dicho sentido y en la forma indicada en el Apéndice D del Acuerdo de Empréstito No. 1, 1973, entre el Reino Unido y Bolivia (copia del cual se adjunta), quedando ustedes por el presente autorizado a presentarlas en nombre del Gobierno. Es posible que el Gobierno mismo ingrese también ciertas sumas en la Cuenta, como resultado de reintegros procedentes de los contratistas.

4.—Se deben realizar pagos con fondos de la Cuenta solamente por las cantidades que vengán bajo contratos descritos en el párrafo 1.B. (a) y por sus comisiones y honorarios, tal como queda descrito en el párrafo 1.B. (3) (b) del mencionado acuerdo y en conformidad a las condiciones indicadas en el párrafo 1.B. (6) del mismo Acuerdo.

5.—Ustedes deberán enviar al Gobierno del Reino Unido facsímiles de las firmas de los funcionarios de los Agentes de la Corona que se hallen autorizados para firmar solicitudes de Giro en nombre del Gobierno.

6.—Sus honorarios y comisiones ya incluidos como parte del préstamo por su actuación como agentes nuestros en conexión con este empréstito se cargarán a la Cuenta.

7.—Una copia de la presente carta ha sido enviada al Gobierno del Reino Unido.

Atentamente.

APENDICE B

NOTIFICACION DE CONTRATO

Emprestito No. 1, 1973, entre el Reino Unido y Bolivia

Al Gobierno del Reino Unido

Notificacion de Contrato.....

A continuación se indican los detalles de un contrato bajo el cual se propone que los pagos se realicen en conformidad con las estipulaciones y condiciones del Empréstito arriba señalado.

1. Nombre y dirección del
Contratista del Reino Unido:
2. Fecha del contrato:
3. Nombre del Comprador:
4. Breve descripción de los bienes:
y/o trabajos o servicios:
5. Valor del contrato:
6. Condiciones de pago:

Fecha.....

.....
Firmado en nombre del Gobierno
de la República de Bolivia

APENDICE C

Requisición No.:

ODM Aceptación No.....

Emprestito No. 1, 1973, entre el Reino Unido y Bolivia

CERTIFICADO DE CONTRATO

Detalles del Contrato

1. Fecha del Contrato..... 2. Contrato No.....

3. Descripción de bienes o servicios a suministrar al comprador.....

Si se han de suministrar artículos diversos, deberá adjuntarse a esta certificado una lista detallada de los mismos.

4. Precio total del contrato, pagable por el comprador (indíquese si es CIF, C & F o FOB) £.....

SI SE TRATA DEL SUMINISTRO DE BIENES SE DEBERAN COMPLETAR LAS SIGUIENTES SECCIONES. Cuando el contratista es solamente agente exportador, la información requerida deberá obtenerse del fabricante.

5. Cálculo del % del valor FOB de los bienes que no tengan su origen en el Reino Unido, sino que el contratista haya adquirido directamente del extranjero, es decir, % de materias primas o componentes importados utilizados para fabricación.

(a) % del valor FOB.....

(b) Descripción de los artículos y especificaciones breves.....

6. Si algunas materias primas o componentes utilizados proceden del extranjero, v.g. cobre, amianto, algodón, pasta de madera, etc., pero han sido adquiridos por el contratista en el Reino Unido para este contrato, especifíquese:

(a) % del valor FOB.....

(b) Descripción de los artículos y especificaciones breves.....

SI SE TRATA DEL SUMINISTRO DE SERVICIOS SE DEBERAN COMPLETAR IGUALMENTE LAS SECCIONES SIGUIENTES.

7. Declárese el valor estimado de todo trabajo que se realizará o servicios a prestar en el país del comprador por:

(a) Su firma (honorarios de ingenieros de obras, etc.).....

(b) Contratista local.....

8. Observaciones aclaratorias necesarias con respecto a los párrafos 5, 6 o 7.

9. Declaro que estoy empleado en el Reino Unido por el Contratista nombrado a continuación y que tengo autoridad para firmar el presente certificado. Por la presente me comprometo a que al poner en práctica el contrato, el contratista no suministrará bienes o servicios que no sean originarios del Reino Unido, excepto aquellos especificados anteriormente en los párrafos 5, 6, 7 y 8.

Nota: A efectos de la presente declaración la expresión Reino Unido comprende las Islas del Canal y la Isla de Man.

Firmado

Cargo

Nombre y dirección del Contratista

.....

Fecha

Los contratistas deberán notar que la fabricación de los bienes no deberá llevarse a cabo hasta que se haya notificado la aceptación.

PARA USO OFICIAL SOLAMENTE				PAGOS			
Nombre y número del Proyecto.....				Fecha	Cantidad	No. PA	Iniciales
				Aceptación			
Cantidad	Fecha de ingreso	Fecha	Iniciales				

APENDICE D

Emprestito No. 1, 1973, entre el Reino Unido y Bolivia

D.F. No.....

Páguese la suma de £..... a la Cuenta del Empréstito No. 1, 1973, entre el Reino Unido y Bolivia en los Agentes de la Corona.

Al ser pagada en la Cuenta, dicha suma constituirá un giro sobre el Empréstito.

El saldo acreedor es de £.....

.....
Por los Agentes de la Corona que
actúan en nombre del Gobierno
de la República de Bolivia

Asignación de fondos aprobada.....ODA

APENDICE E.

Emprestio No. 1, 1973, entre el Reino Unido y Bolivia

CERTIFICADO DE PAGO

Certifico que

- (i) los pagos a los que se refieren las facturas enumeradas a continuación, las cuales o copias de las cuales acompañan al presente certificado de pago, vencen y deben realizarse con referencia al Contrato No.
fechado entre el contratista nombrado a continuación y
(Comprador) y se encuentran en conformidad con los particulares de este contrato notificados en el certificado de contrato firmado en nombre del antedicho contratista el

Factura del Contratista No.	Fecha	Cantidad £	Breve descripción de los bienes, trabajos y/o servicios

- (ii) Las cantidades especificadas en el párrafo 1 no incluyen contenido extranjero alguno adicional al declarado en los Párrafos 5, 6 ó 7 del certificado de contrato.

- (iii) Tengo autoridad para firmar el presente certificado en nombre del contratista indicado a continuación.

Firmado

Cargo

Por y en nombre de

Nombre y dirección del Contratista

Fecha

Nota: Para los efectos de la presente declaración, el Reino Unido incluye las Islas del Canal y la Isla de Man.

Al expresar a Vuestra Excelencia la conformidad del Gobierno de Bolivia con el texto de la Nota y los anexos transcritos, hago propicia esta oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más alta y distinguida.

MARIO R. GUTIERREZ

[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs and Worship,
La Paz.*

Your Excellency,

29 June, 1973.

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date, which refers to Loan No. 1, 1973, between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Bolivia which reads:

[Note and Annexes as in No. 1]

In expressing to Your Excellency the agreement of the Bolivian Government to the text of the Note and its annexes I avail myself of this opportunity to renew the assurances of my highest and most distinguished consideration.

MARIO R. GUTIERREZ

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

109 St Mary Street, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*

ISBN 0 10 163130 8